

EDDIE JORDAN RACING REYNARD 89D

CF-4 1:24 エディー・ジョーダン・レーシング レイナード 89D



エイドリアン・レイナードが1973年に創設したレイナード・レーシングカーズは、これまでに数多くのレーシング・マシンを生産してきたコンストラクターです。そして、その実績と経験を基に1989年のF3000マシン、レイナード89Dを作り上げました。89年モデルのテーマは空力に置き、徹底した風洞実験でダウンフォースの向上を図りました。ボディワークのデザインには最新鋭のCADシステムを駆使し、フォーミュラカーの特徴であるベンシルノーズタイプとなっています。また、ボディ制作の材料としてカーボン/ケブラー・コンポジットを使用し剛性を高めています。

Reynard Racing Cars is a constructor which was established by Adrian Reynard in 1973 and manufactured many racing machines since then. The company completed F3000 machine, Reynard 89D, in 1989, based on its achievement and experience in the past. Theme of '89 model was aerodynamics and the improvement of the down-force was pursued through the intensified wind tunnel experiments. The most advanced CAD technique was employed for the design of the body work which is represented by the pencil nose as the famous feature of formula cars. Carbon/Kevlar composite is also employed to increase the rigidity of the body.

Reynard Racing Cars hat seit seiner Gründung 1973 durch Adrian Reynard viele Rennwagen gebaut. Auf Basis der eigenen Erfahrungen und Erfolge stellte das Unternehmen 1989 die F3000-Maschine Reynard 89D her. Großes Thema dieses 89er Modells war Aerodynamik und die Verbesserung der Antriebskraft durch intensive Windkanalexperimente. Fortgeschrittene CAD-Technik half bei der Konstruktion der Karosserie, die sich durch ihre Bleistift Nase eindeutig als Formelrennwagen auszeichnet. Die Verwendung von Carbon/Kevlar erhöht die Belastbarkeit der Karosserie.

Reynard Racing Cars est un constructeur dont l'entreprise a été fondée en 1973 par Adrian Reynard, et qui produit depuis cette date différents types de machines de course. L'entreprise a construit en 1989 une machine F3000, la Reynard 89D, sur la base de son expérience. Le thème des modèles pour l'année 89 est l'aérodynamisme et une amélioration des forces descendantes a été recherchée par le biais d'expériences intensives dans un tunnel aérodynamique. La technologie la plus avancée en matière de conception assistée par ordinateur a été utilisée pour le style de la carrosserie qui se caractérise par le fameux nez effilé particulier aux voitures de formule. Un composé carbon/Kevlar a également été utilisé pour augmenter la rigidité de la carrosserie.

La Reynard Racing Cars è un'azienda costruttrice fondata da Adrian Reynard nel 1973 e che da allora ha prodotto molte automobili da corsa. L'azienda ha realizzato un modello da F3000, la Reynard 89D, nel 1989, basandosi sui risultati e sull'esperienza acquisita in passato. Il tema del modello dell' '89 era l'aerodinamica e il miglioramento della forza verso il basso è stato conseguito tramite intensi esperimenti nel tunnel aerodinamico. La tecnica più avanzata di progettazione assistita da computer è stata impiegata per il design del corpo della macchina, caratterizzata dalla parte anteriore a matita tipica delle automobili da corsa. Inoltre, per aumentare la rigidità del corpo, è stato impiegato il materiale composito al carbon/Kevlar.

Reynard Racing Cars es un constructor establecido por Adrian Reynard en 1973 y que ha fabricado desde entonces muchos automóviles de carreras. La compañía construyó una máquina para F3000, Reynard 89D, en 1989, basándose en sus logros y experiencia del pasado. El tema del modelo de 1989 fue la aerodinámica, y la mejora de la fuerza de agarre se probó mediante experimentos en un túnel aerodinámico de viento intensificado. Para el diseño de la carrocería se emplearon las técnicas más avanzadas de CAD, representadas por el morro agudo tan famoso en los automóviles de fórmula. Para aumentar la rigidez de la carrocería se empleó también el compuesto de

愛多亮・雷納德於1973年創設的雷納德賽車群到現在為止製造了許多競賽機器。他們以其實績和經驗作為基礎於1989年製造了F3000機器、雷納德89D。他們把89年的模特兒主題設定在空力，徹底地做了風洞實驗使下行力向上。在車身設計方面，他們使用最新銳的CAD系統，而成為賽車特徵的鉛筆鼻子型。另外在車身製作材料方面採用了碳與開布拉混合物而提高了剛硬度。

熾烈なレースが繰り広げられるF3000は、1985年開始以来F1ドライバーへの確実な登竜門となっています。これまでのF3000チャンピオンはすべてF1レースに進み、1989年のF1グランプリに参戦したドライバーの半数はF3000出身者でした。フランスF1シリーズで活躍したジャン・アレジは、1989年のヨーロッパF3000シリーズをエディー・ジョーダン・レーシング無限レイナード89Dに乗り、シリーズ3勝を挙げチャンピオンシップを獲得しました。

F3000 is very famous to extend the fiercest competitions and it is recognized as the gate to success for the F1 drivers since its start in 1985. All of F3000 champions advanced to F1 races and a half of drivers who took part in F1 Grand Prix, 1989, had experienced F3000 races.

Jean Alesi who performed a remarkable achievement in F3 Series of France, drove the Eddie Jordan Racing Mugen Reynard 89D at F3000 Series of Europe, 1989, and obtained the championship as the result of 3 wins in the Series.

F3000 ist berühmt für höchste Leistungen und gilt seit dem Start im Jahre 1985 als Schlüssel zum Erfolg bei F1-Rennen. Alle F3000-Champions gingen zu F1-Rennen über, und die Hälfte der Fahrer, die beim F1 Grand Prix teilnahmen, hatten bereits an F3000-Rennen teilgenommen.

Jean Alesi, der bei der F3-Saison in Frankreich einen überragenden Sieg errang, fuhr bei den F3000-Rennen von Europa den Eddie Jordan Racing Mugen Reynard 89D und konnte dank dreier Siege den Meistertitel davontragen.

F3000 est très célèbre pour ses compétitions les plus acharnées et est considérée comme la clef du succès pour les coureurs de Formule 1 depuis ses débuts en 1985. Tous les champions F3000 avançaient jusqu'aux courses de formule 1 et la moitié des coureurs qui ont participé au Grand Prix F1 en 1989 ont également concouru dans des courses F3000.

Jean Alesi, qui obtint de remarquables résultats dans la série des courses F3 en France, conduisait une Eddie Jordan Racing Mugen Reynard 89D dans la série F3000 d'Europe en 1989 et gagna le championnat après ses trois victoires dans la série.

La F3000 è molto famosa come teatro delle più grintose competizioni ed è riconosciuta come la porta verso il successo per i piloti di formula 1 fin dal suo inizio nel 1985. Tutti i campioni di F3000 passati alle gare di formula 1 e una metà dei piloti che hanno preso parte al Gran Premio di Formula 1 del 1989 hanno avuto esperienza di gare di F3000. Jean Alesi, che ha ottenuto un regguardevole risultato nelle gare della F3 francese, ha guidato la Mugen Reynard 89D della Eddie Jordan Racing nella serie di gare della F3000 d'Europa, nel 1989, ottenendo il titolo di campione come risultato delle 3 vittorie conseguite.

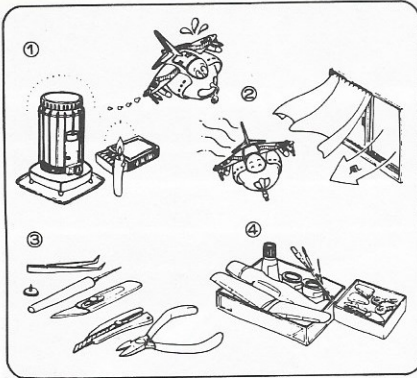
Carbon/Kevlar.

F3000 es muy célebre en las competiciones más duras y se reconoce como la puerta para el éxito de los corredores de F1 desde su comienzo en 1985. Todos los campeones de F3000 pasaron a las carreras de F1, y la mitad de los conductores que tomaron parte en el Grand Prix de F1 de 1989, tenían experiencia en carreras F3000.

Jean Alesi, que consiguió un notable éxito en la serie F3 de Francia, pilotó el Eddie Jordan Racing Mugen Reynard 89D en la serie F3000 de Europa en 1989, y resultó campeón al obtener 3 victorias en dicha serie.

競争很利害のF3000，自從1985年以來成為F1駕駛員的確實的登龍門。以往的F3000選手都是先進入F1的。1989年參加決賽的駕駛員，有一半以上是F3000出身的。

在法國F3系列活躍過的薩亞雷吉於1989年參加歐洲F3000系列時曾經乘坐愛多·久旦賽車無限雷納德89D，獲得了三勝冠軍。



■楽しい工作のための4つのポイント

- 1.火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
- 2.接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせにせに健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
- 3.ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
- 4.組立中でも整理整頓しましょう。

■Please keep to the following rules

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close csp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-Zwickler um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

■Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modéliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

■Sequere i seguenti regole

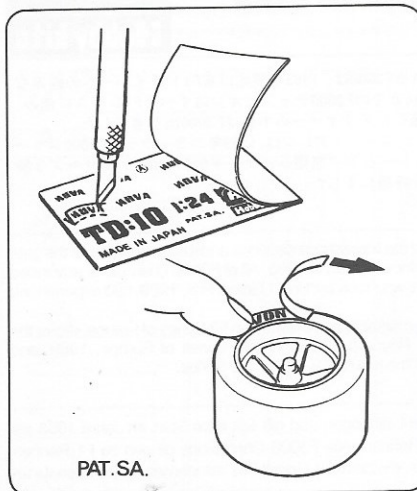
1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intelaiatura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

■Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando estén usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionalmente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.

■精製記以下守則

1. 切不可在火的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋旋緊，放置在陰涼處避免受陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有吸嗅樂此等揮發性物質。
3. 使用模型製作用鉗鉗把模型部件從膠架上下下，再用模型刀或小銼刮去或磨去多餘的膠水口。
4. 保持工具及各種物料整潔。



■タイヤデカールの貼り方

- タイヤデカールは裏がえしに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前にごささないよう注意してください。
- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
 - ②薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
 - ③印刷された紙を裏がえしにして(文字が正しく読めるように)、タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
 - ④貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけのはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。

■Affixing tire decals

- The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the other side. Be cautious not to soil the decals during application.
- ① Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
 - ② Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
 - ③ Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
 - ④ Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

■Anbringen der Reifen-Abziehbilder

- Die Reifen-Abziehbilder sind auf der Rückseite der Folie (gegen das Rückblatt) gedruckt, die Klebefläche weist nach außen. Beim Anbringen darauf achten, die Abziehbilder nicht zu verschmutzen.
- ① Vor dem Anbringen die Flächen, an die Abziehbilder geklebt werden sollen, mit einem feuchten Tuch abwischen, um Staub und Schmutz zu entfernen.
 - ② Die dünne Schutzfolie entfernen und das Rückblatt um das anzuklebende Abziehbild ausschneiden, dann das dünne bedruckte Blatt vom Rückblatt abziehen.
 - ③ Das bedruckte Papier umdrehen (so daß die Zeichen auf dem Abziehbild richtig gelesen werden können) und das Abziehbild an die Reifenposition setzen, wo es angeklebt werden soll, und durch leichtes Reiben mit dem Finger befestigen.
 - ④ Den Zeigefinger naß machen und den Teil des dünnen Papierblattes mit dem Abziehbild leicht mit dem Finger reiben, bis es sich löst. Nach Entfernen des dünnen Papierblattes das Abziehbild mit einem weichen Tuch abwischen, um das Wasser zu entfernen.

■Comment poser les transferts sur les pneus

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'envers a été imprimé et dont la face est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.
- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
 - ② Retirer le film de protection, découper le motif à coller en laissant une certaine marge et ôter le film imprimé sur son support.
 - ③ Retourner le papier imprimé (en prenant soin de garder les lettres à l'endroit) et placer le correctement sur le pneu, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt pour le faire tenir.
 - ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé. Lorsque celui-ci est imbibé, le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

■Applicazione delle decalcomanie sui pneumatici

- Le decalcomanie per i pneumatici hanno il motivo stampato sul dietro della pellicola (cioè il lato contro il foglio di base) e la parte adesiva davanti. Fare attenzione a non sporcare durante l'operazione.
- ① Prima dell'applicazione, pulire la superficie su cui si desidera attaccare la decalcomania con un panno inumidito per rimuovere polvere e sporco.
 - ② Incidere con un coltello la decalcomania attorno ai bordi, togliere il sottile foglio di protezione sopra la pellicola e staccare quindi con attenzione la sottile pellicola stampata dal foglio di base.
 - ③ Capovolgere la decalcomania in modo che il motivo stampato sia leggibile correttamente, porla contro il pneumatico a cui deve essere applicata e attaccarla premendo leggermente con un dito.
 - ④ Inumidire un dito con l'acqua e strofinare per alcuni secondi la superficie della decalcomania. La pellicola su cui è stampato il motivo si stacca naturalmente lasciando sul pneumatico solo il disegno. Rimossa la pellicola, asciugare l'acqua in sovrappiù con un panno morbido.

■PEGANDO LAS CALCOMANIAS.

- Las calcomanias están impresas en la parte posterior del (junto al papel posterior) con el adhesivo en la cara de fuera.
- ① Antes de aplicar, humedecer la superficie en la que se pegan las calcomanias con un trapo húmedo para quitar polvo y suciedad.
 - ② Quitar la fina hoja protectora y cortar por alrededor de la calcomanía para pegarla, entonces quitar la fina hoja impresa de la base de la hoja.
 - ③ Dar la vuelta al papel (para que los caracteres de la calcomanía se lean fácilmente) y poner la calcomanía en el lugar donde va a ser pegada, entonces pegarla pasándole el dedo por encima.
 - ④ Humedezca su dedo índice y pasele por encima del fin papel con la pegatina, transcurridos unos instantes quitar el mismo. Después de quitar el fin papel, pásale por encima de la calcomanía un trapo suave para quitar el agua.

■車輪貼紙の貼法

- 車輪貼紙の印刷は反面、因此最上のは粘着面。張貼前請注意必須保持清潔，不可弄髒表面。
- ①請先用沾濕的布將張貼前的地方擦乾淨。
 - ②撕下薄薄的保護紙後，將貼紙連帶台紙一起比花樣略大地剪下，然後撕下台紙和有印刷的薄紙。
 - ③將有印刷的紙反過來(使文字可以閱讀的一面)，然後將貼紙的印刷面對準車輪的正確位置後，貼上去。
 - ④在貼著的薄紙上用沾著水的手指輕輕地擦一下，一會兒即可見只有薄紙會剝離，撕下台紙後，再以柔軟的布將剩餘的水分擦乾。

塗料指定のH□はGunze産業・水性ホビーカラー、

H□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while □ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während □ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

□はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que □ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre □ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H□ in indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras □ es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H□這個著色指示是代表都是出品水性模型漆油的編號，而□則代表都是出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包括膠水。

デカールをはってください
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE

APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

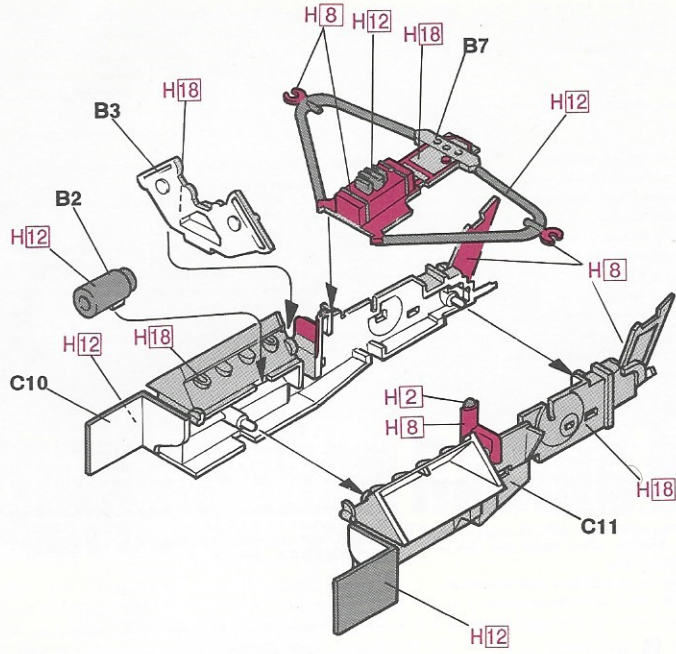
接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER

NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合

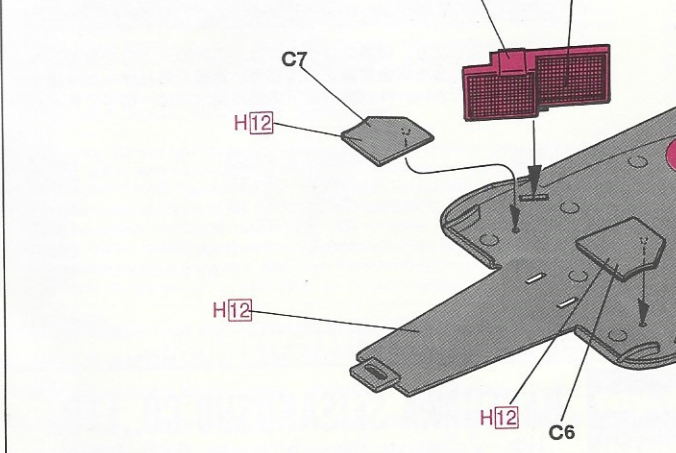
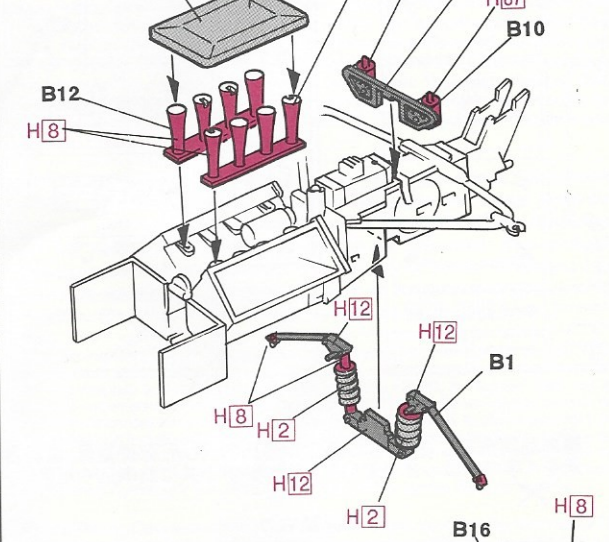
どちらかを選んでください
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIV

FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

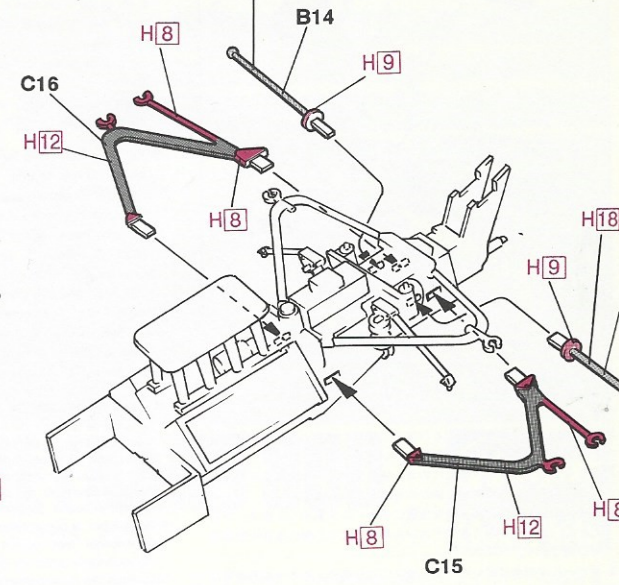
1



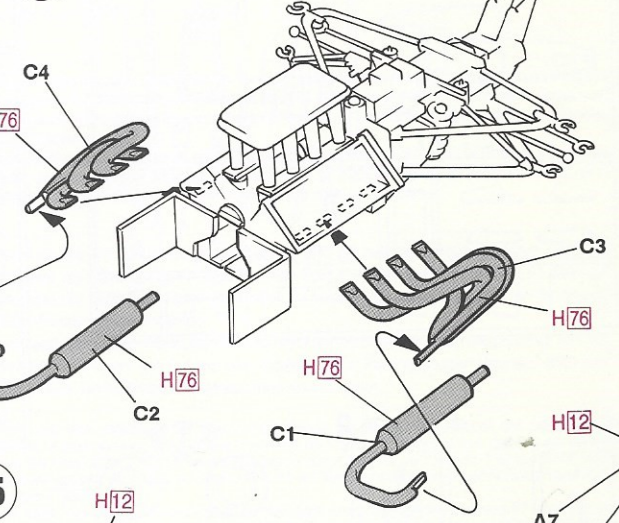
2



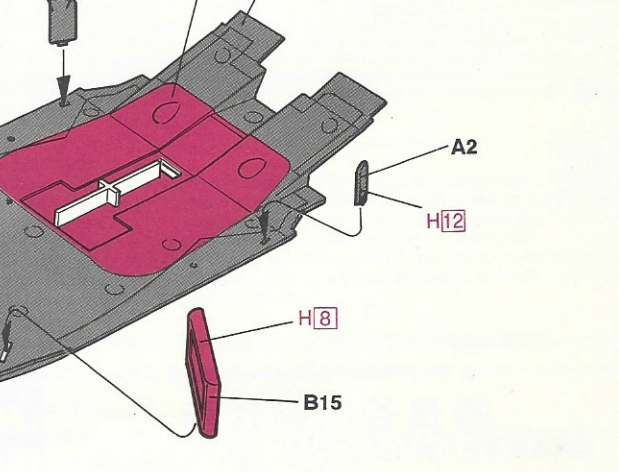
3



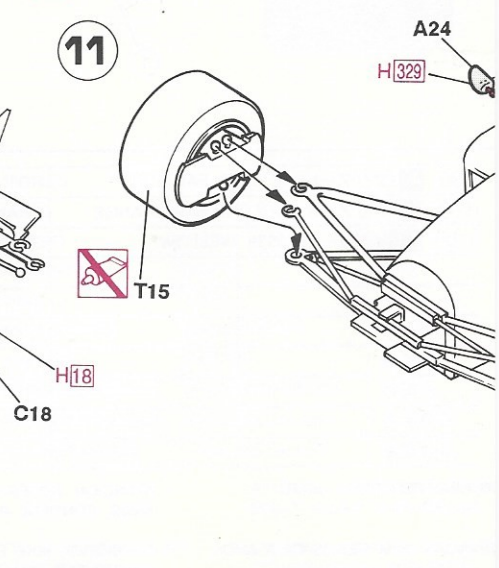
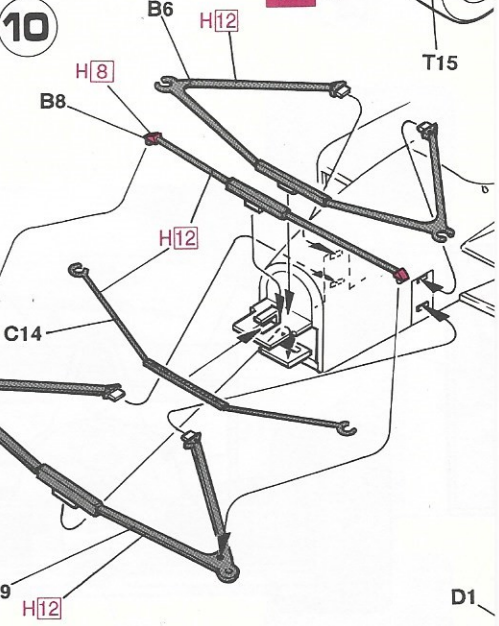
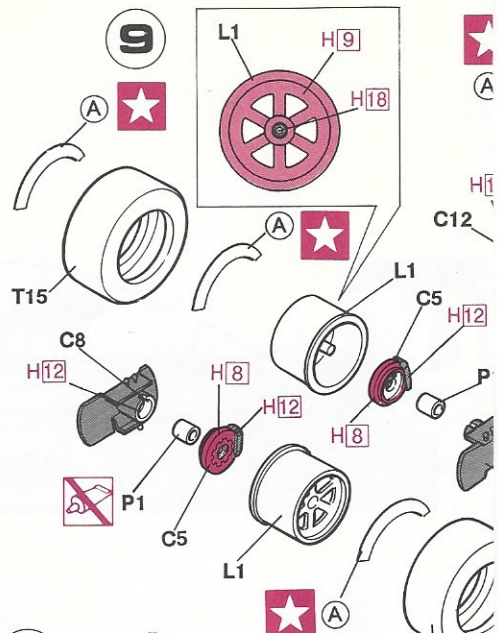
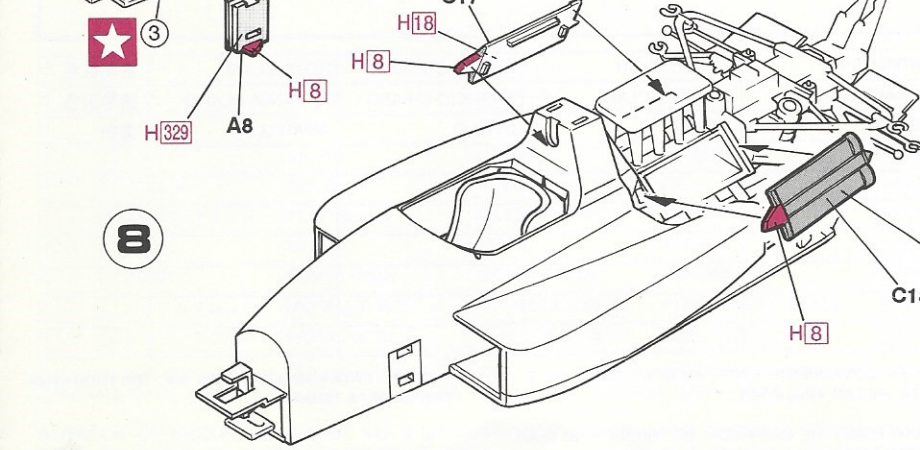
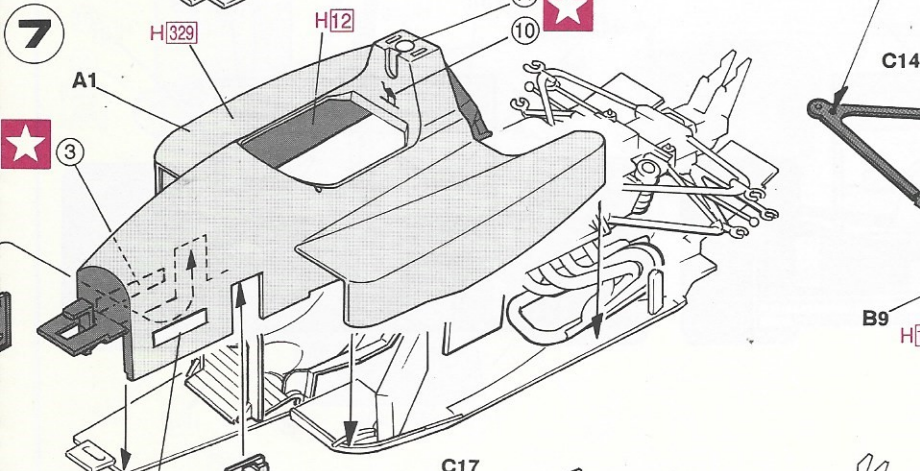
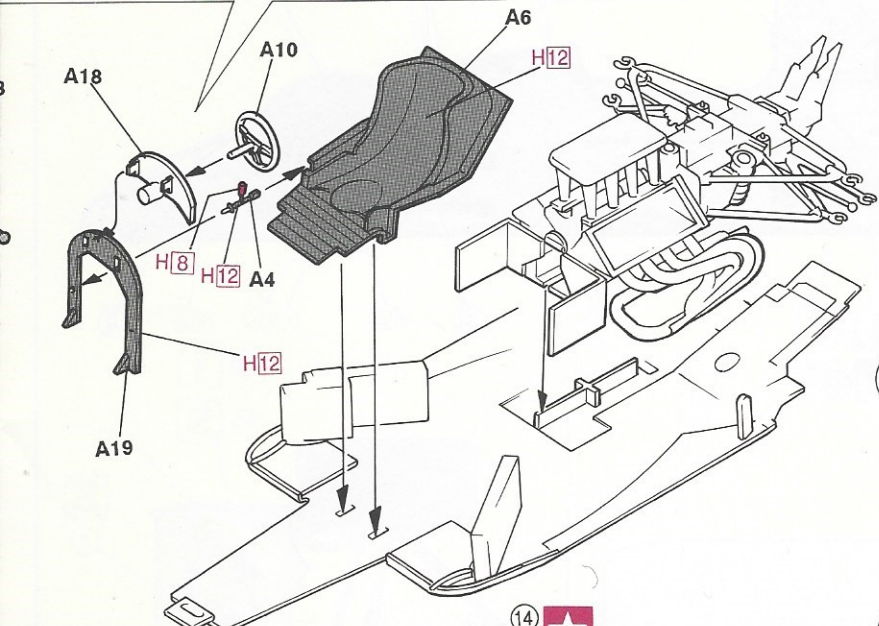
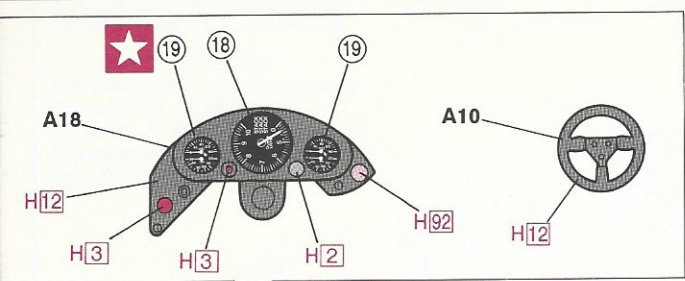
4

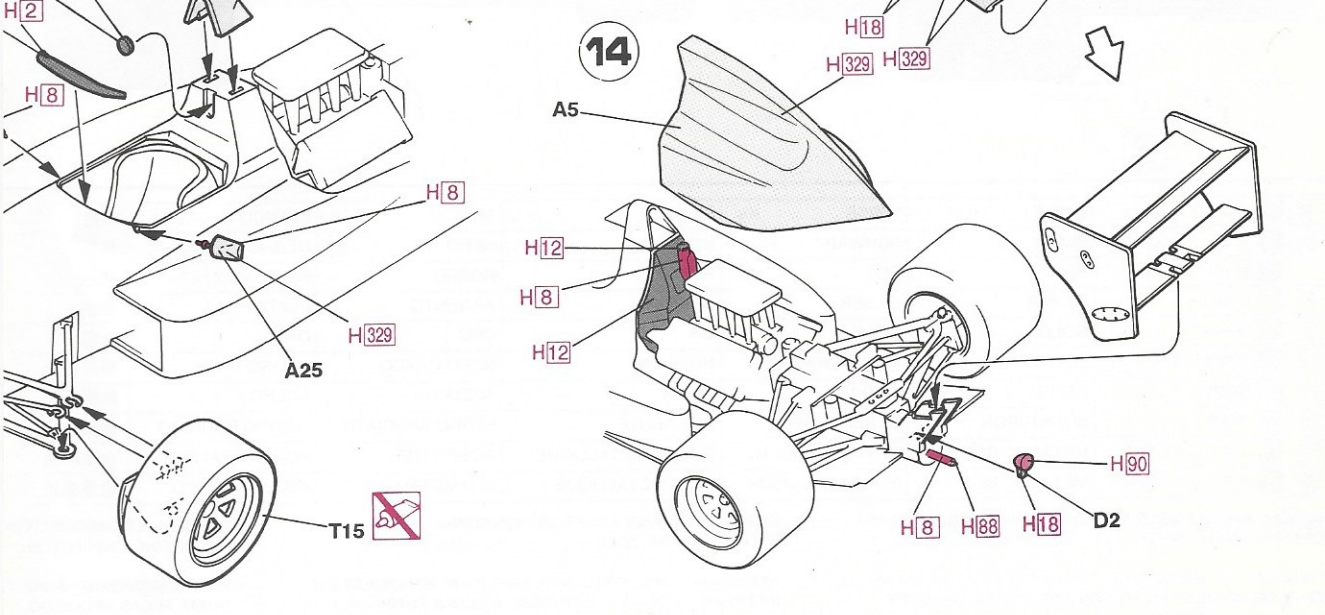
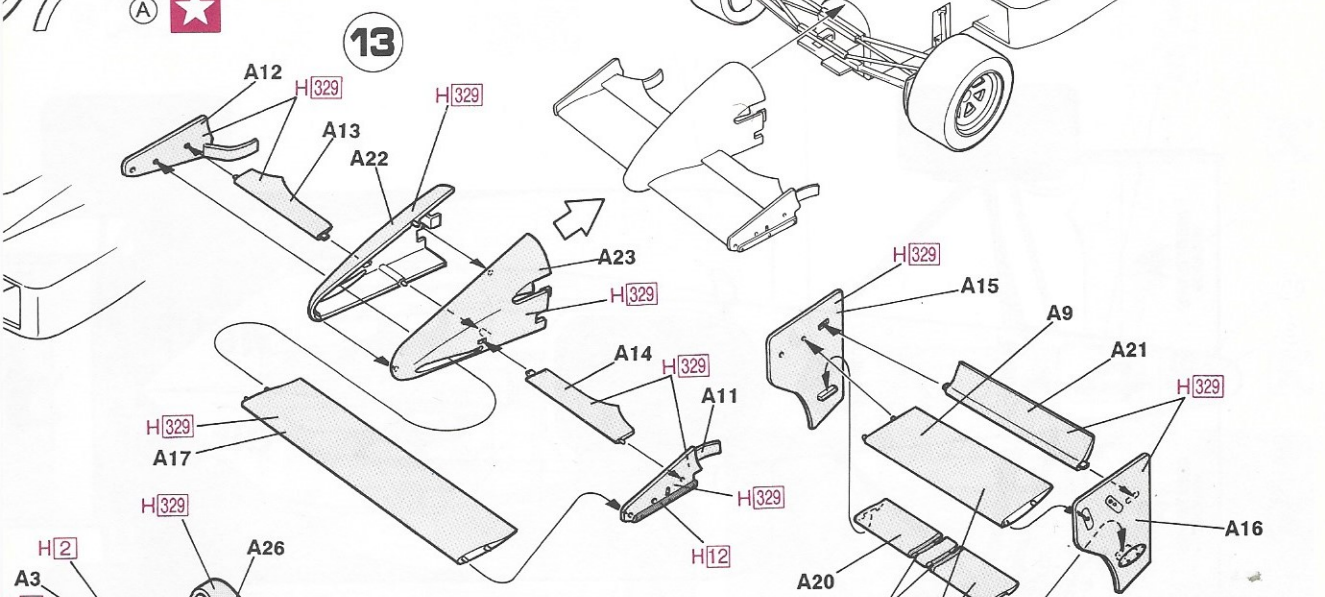
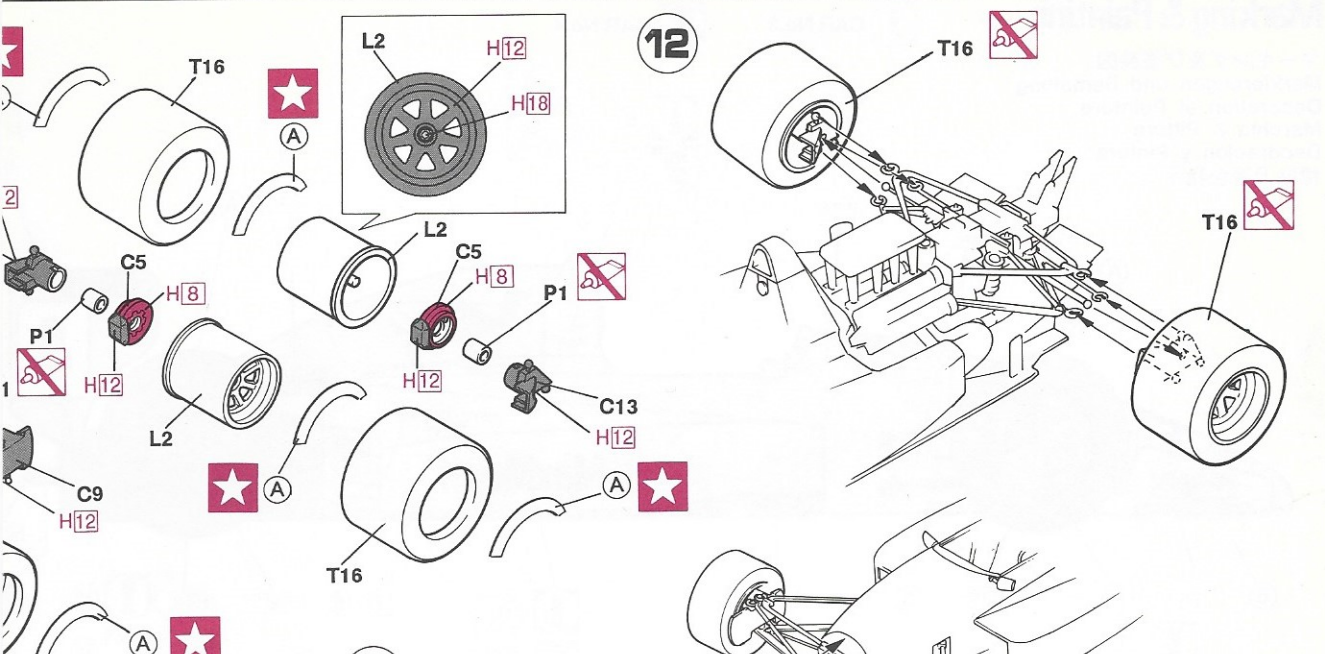


5



6



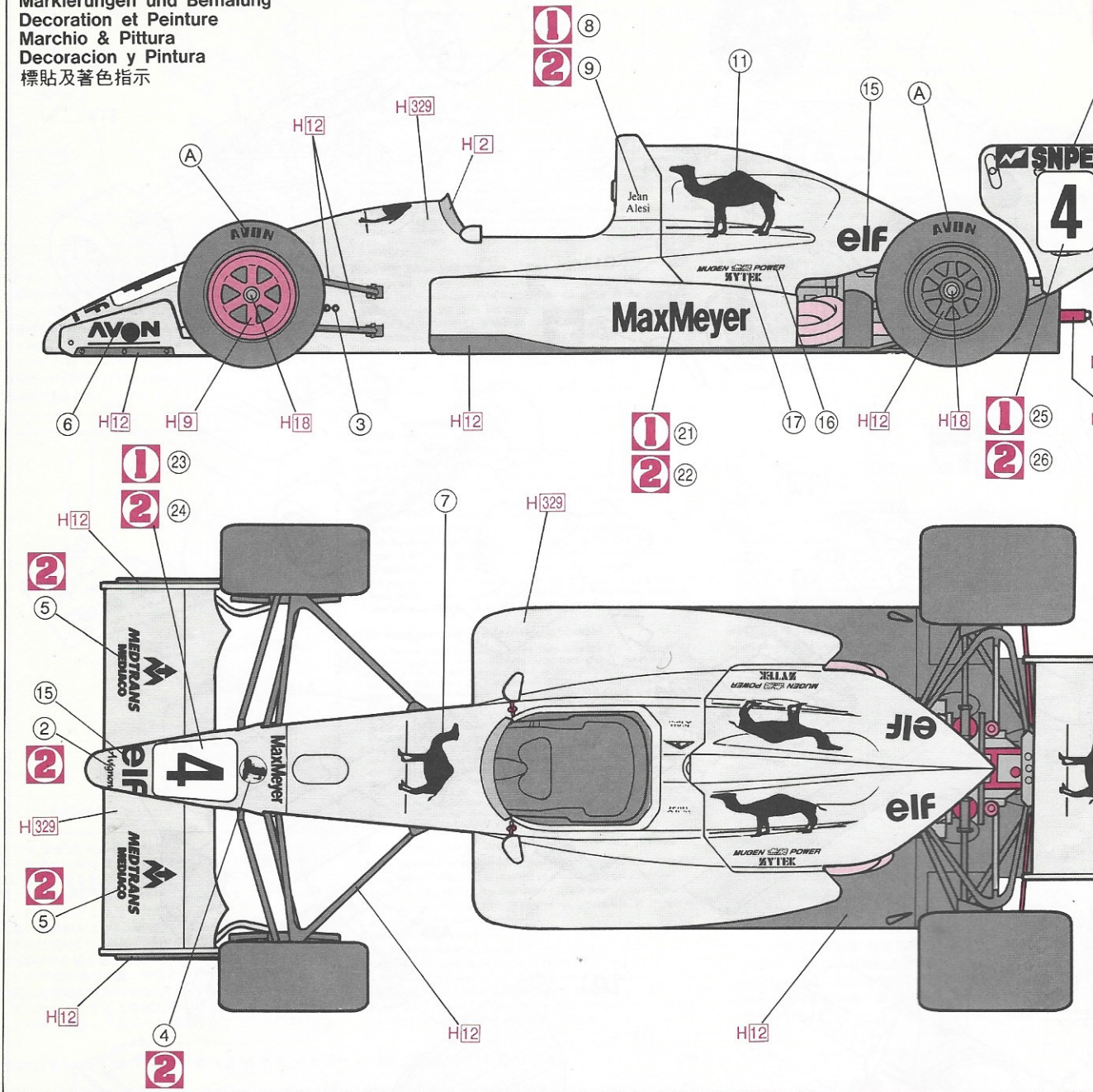


Marking & Painting

1 CAR No.3

2 CAR No.4

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及着色指示



H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H9	9	ゴールド	GOLD	GOLD	OR	ORO	ORO	金色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鐵色
H87	75	メタリックレッド	METALLIC RED	ROTMETALLISCH	ROUGE MÉTALLIQUE	ROSSO METALLICO	ROJO METALICO	金屬紅色
H88	76	メタリックブルー	METALLIC BLUE	BLAUMETALLISCH	BLEU MÉTALLIQUE	BLU METALLICO	AZUL METALICO	金屬藍色

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS.
 CONTAINS SMALL PARTS.

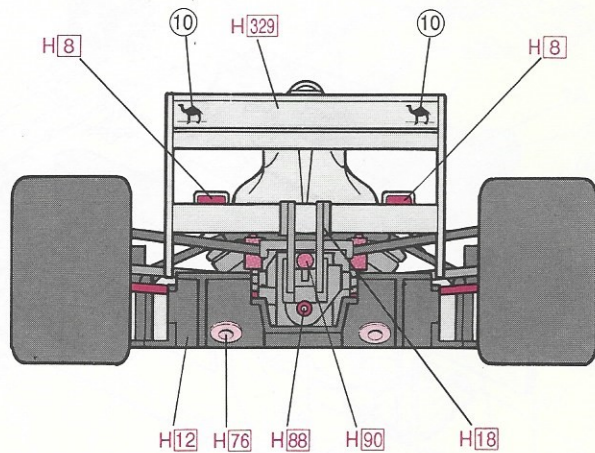
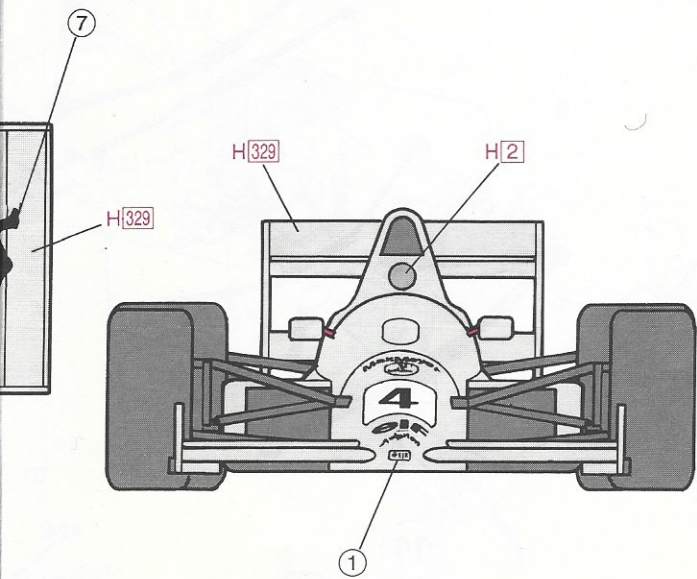
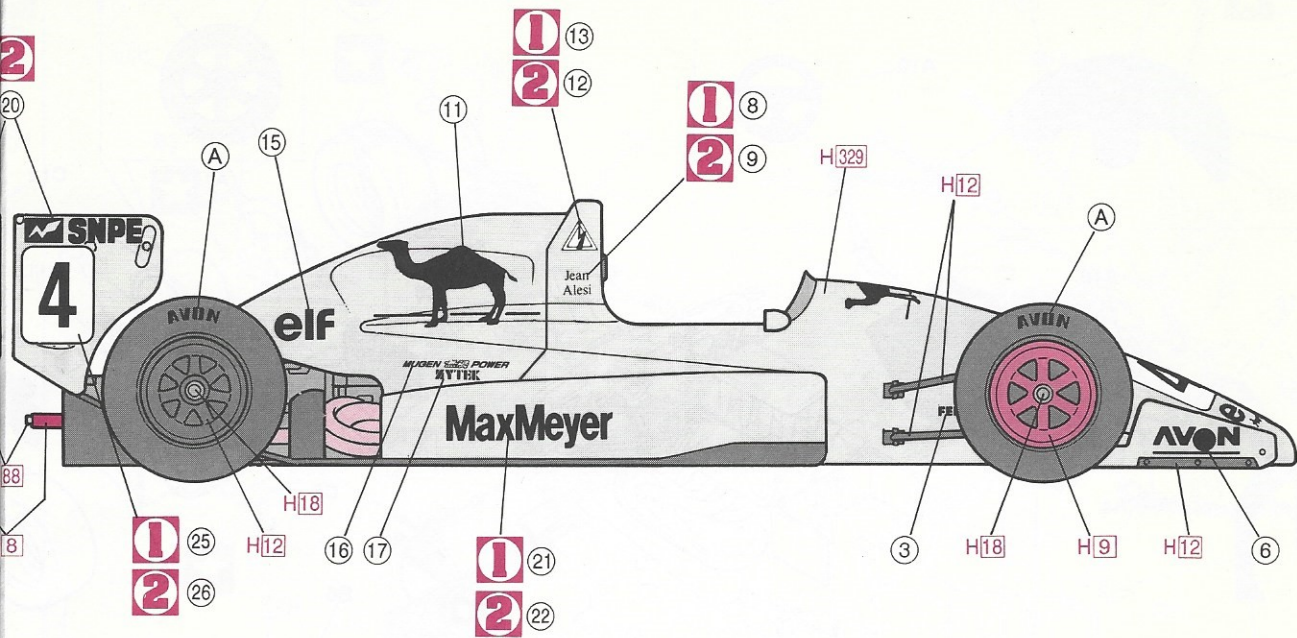
NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN
 ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VO
 BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE
 MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÉCES DE PETITE
 DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETA'
 INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA
 CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.



H90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H92	49	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	NARANJA CLARO	透明橙色
H329	329	イエロー FS13538	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	AMARILLO	黄色

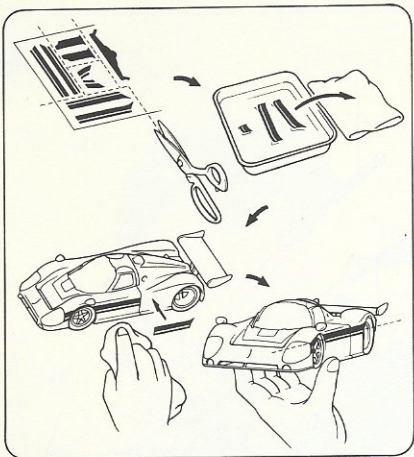
OR KINDEREN TOT 4 JAAR.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

RIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.



■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herauserschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittel-eränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

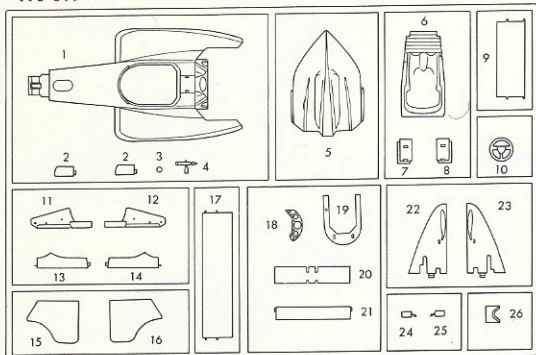
■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño humedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos ne agua fria por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina ne el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo humedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

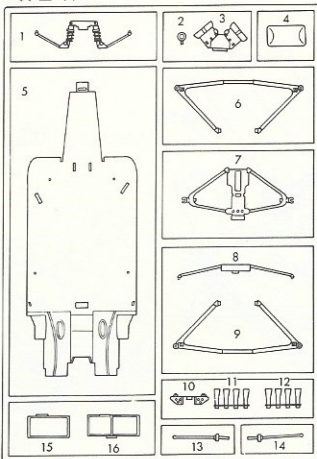
■貼上水印標貼の正確方法

1. 用濡布抹乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

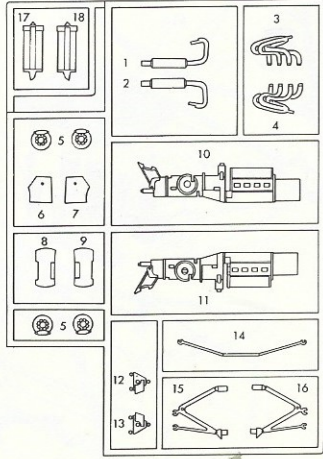
◀A▶



◀B▶



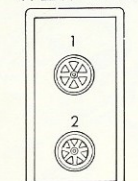
◀C▶



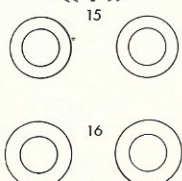
◀D▶



◀L▶ × 2



◀T▶



◀P▶



■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込んでください。



— 部品請求カード —

CF-4 1/24 エディンジョーダンレーシング レイナード 89D

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申ください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	.....400円	P 部品	.....150円
B 部品	.....450円	T : 15	.....300円
C 部品	.....450円	T : 16	.....300円
D 部品	.....200円	TD : 10	.....100円
L 部品 (1枚分)	.....150円	マーク (大)	.....250円
		マーク (小)	.....150円

9004

ART No. CF4

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承下さい。

(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八幡1193-2 〒425 TEL (0546) 28-8241



HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD.
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.